سـيـاحة وفنــادق وطيران

TOURISM, HOTELS AND AVIATION

** ** **

Tourism and Hotels :	السـياحة والفنــادق :
adjoining room	غرفتان متجاورتان (بينهما حائط)
air pollution	تلوث الهواء
antique shop	محل لبيع العاديات (التحف التي تباع للسياح)
atmospheric conditions	الأحوال الجوية
atmospheric disturbances	اضطرابات جوية
atmospheric humidity	رطوبة الجو
automatic drip coffee maker	الجهاز الآلي لصنع القهوة بالتنقيط
available capital	رأس المال المتاح
available resources	المصادر المتاحة
available room	غرفة غير محجوزة بالفندق – غرفة جاهزة للاستعمال
bakery industry	صناعة الخبز والكعك
bathing tourism	سياحة البحر – سياحة الشواطئ
beautification campaign	حملة تجميل
bed and board house	نُزُل للضيوف يقدم الطعام والمبيت
bed and breakfast	نوم وفطور (في الفنادق عند تقديم وجبة الفطور فقط للنزيل)
boarding house	بنسيون – شقة تعرض غرفها للإيجار
boat capacity	طاقة الإيواء (بالسفينة)
boat race	سباق زوارق
booking office	مكتب حجز التذاكر
bottle opener	فتاحة زجاجات
bottleneck	طريق ضيق (بسبب اختناق المرور) – مختنق – عنق الزجاجة
breakfast cook	طاهي الإفطار (مسئول عن الإفطار في فندق أو مكان سياحي)
breakfast service	خدمة تقديم الإفطار
broadcast media	الإذاعة والتليفزيون
broadcasting service	خدمة إذاعية
buffet car	عربة البوفيه

business tourism	ساحة رجال الأعمال
camera shop – photo store	محل لبيع مستلزمات التصوير والكاميرات
camp grounds	مناطق لإقامة المخيمات
camping trip	رحلة تخييم
caravan	عربة كبيرة مغطاة تقطرها سيارة وتستخدم كبيت متنقل للرحلات
caravan tourism	سياحة القوافل
career opportunities	فرص الترقي في العمل
carhop	نادل (يقدم الطعام للزبائن في سياراتهم)
carriage attendant	منادي السيارات
catering and accommodation	الطعام والمبيت – التموين والإيواء
chamber maid	الفتاة التي تقوم بترتيب الغرف
classified information	معلومات سرية
clear the table	يرفع الأطباق من على المائدة بعد تناول الطعام
clothes drier	مجفف الملابس – ماكينة تجفيف الملابس
coat room attendant	عامل غرفة المعاطف – المسئول عن غرفة المعاطف
coffee break	استراحة لتناول القهوة
communication media	وسائل الاتصال
complementary rooms	غرف مجانية (تمنح مجاناً لمجموعة سياحية مثلاً)
conducted tour	رحلة منتظمة – رحلة لها قائد
conference center	مركز مؤتمرات
conference tourism	سياحة المؤتمرات
contemporary civilization	الحضارة المعاصرة
continental breakfast	إفطار أوروبي (عصير– خبز–مربى –زبدة–شاي)
curative tourism	سياحة علاجية
customs agency	وكالة تخليص جمركي (على البضائع والمقتنيات الشخصية)
D.J. (Disc Jockey)	فارس الأسطوانات (الذي يختار الموسيقى في الديسكو)
data acquisition / gathering	جمع البيانات – جمع المعلومات
deck steward	موظف الاستقبال بالمركب
delivery date	تاريخ التسليم
dinner wagon	عربة الطعام في القطار
domestic tourism	سياحة داخلية
double booking	حجز مزدوج يحدث بطريق الخطأ لشخصين على نفس المكان

double room	غرفة مزدوجة
double-decker	أتوبيس بدورين – سندوتش مزدوج (٣ طبقات خبز و٢ حشو)
dry cleaning	التنظيف الجاف (للملابس)
Dutch treat	حساب إنجليزي (كل شخص يدفع ما يخصه في الحساب)
Egyptian antiquities	الآثار المصرية القديمة
entry is forbidden	ممنوع الدخول
entry points	منافذ الدخول
entry tax	ضريبة دخول (دولة)
entry visa	تأشيرة دخول
entry-level employee	عامل (موظف) مبتدئ (جديد)
exchange rate	سعر الصرف (لتغيير العملات)
excursion boat	قارب للنزهة
excursion operator	منظم الرحلة
fair competition	منافسة عادلة
family guesthouse	نُزُل عائلي
family room	غرفة عائلية بفندق (أو نُزُل) بها سرير كبير وسريرين صغيرين
fast food restaurant	مطعم للأطعمة السريعة
first aid	إسعاف أولي
first aid kit	حقيبة إسعاف أولي
first class	درجة أولى
first officer	الضابط الأول (على السفينة) – مساعد الطيار
five stars hotel	فندق خمس نجوم
food and beverage department	قسم الأغذية والمشروبات (في فندق)
foreign currency	عملة أجنبية – نقد أجنبي
forward booking	الحجز مقدماً (لمقاعد في مطعم أو سينما أو مسرح)
four stars hotel	فندق أربع نجوم
frontier formalities	الإجراءات الحدودية – إجراءات عبور الحدود
full board (FB)	إقامة كاملة
god-conduct certificate	شهادة بحسن السير والسلوك
government hotel tax	الضريبة الحكومية المفروضة على الفنادق
government tourism representative	الممثل الرسمي للسياحة
grand character	شخصية عظيمة

gratuity – tip	هبة – عطية – (بقشيش)
green channel – green line	المنفذ الجمركي الأخضر (لمن لا يحمل بضائع تستحق دفع رسوم جمركية)
Greenwich Mean Time (GMT)	حسب توقيت جرينتش
guest relation manager	مدير علاقات النزلاء
half board (HB)	نصف إقامة
Hand-woven dresses	ملابس منسوجة يدوياً (يقبل السياح على شراءها)
hard currency	عملة صعبة
head assistant cook	كبير مساعدي رئيس الطهاة
head assistant waiter	كبير مساعدي رئيس الندل (بالمطعم)
head cook	كبير الطهاة – رئيس الطهاة
head of delegation	رئيس الوفد
health resort	منتجع صحي
help yourself	تفضل وخذ ما تشاء – اخدم نفسك بنفسك
historical monuments	آثار تاريخية
hotel chain	سلسلة فنادق
ice skating	التزلج على الجليد
ideal summer resort	منتجع صيفي مثالي
ill effects of alcoholism	مضار تعاطي الخمور
influx of tourists	تدفق السياح – إقبال سياحي شديد (على زيارة مكان أو بلد ما)
information center	مركز معلومات
inland transport	النقل الداخلي
inn – auberge	خان – أوبرج
international exhibition	معرض دولي
inter-regional tourism	سياحة بين الأقاليم
jacuzzi bath – jacuzzi	حمام مع التدليك باندفاع المياه – جاكوزي
jolly good fellow	شخص ظريف (خفيف الروح)
junior station waiter	نادل (جرسون) تحت التدريب
key rack – keyboard	لوحة المفاتيح
knocker	الشخص الذي يطرق الباب – دقاقة الباب
land transport	النقل البري
licensed restaurant	مطعم مصرح له بتقديم الخمور

luggage allowance	الوزن المسموح به للراكب (على طائرة أو باخرة)
luxury first class	الدرجة الأولى الفاخرة
main course	الطبق الرئيسي (في غداء أو عشاء)
marketing chance	فرصة تسويقية
mass tourism	السياحة الجماهيرية
master key	المفتاح العمومي (يفتح كل غرف الفندق)
maximum peak	أعلى رواج
men's room – gents	دورة مياه للرجال
minimum charge	الحد الأدنى (لسعر الطلبات في مكان سياحي)
national currency	عملة وطنية
national dishes	أطباق وطنية
national nature reserve	محمية طبيعية وطنية
native guest	ضيف محلي (من نفس الدولة)
natural attractions	أماكن جذب طبيعية
natural sites	مواقع طبيعية
nudist beach	شاطئ العُراة
occupancy percentage	النسبة المئوية للإشغال
occupancy rate	نسبة الإشغال (في فندق)
occupied room	غرفة مشغولة (في فندق)
office boy	ساعي المكتب
open buffet	بوفيه مفتوح (في المطاعم والحفلات)
open ticket	تذكرة مفتوحة (غير محدد تاريخ انتهاءها)
opening ceremony	مراسم الافتتاح
oriental breakfast	إفطار شرقي (فول مدمس – جبن – بيض مسلوق – خبز بلدي – شاي أو قهوة)
PA system – public address system	إذاعة داخلية
partial exemption	إعفاء جزئي
passenger and goods train	قطار ركاب وبضائع
passenger compartment	مقصورة الركاب
pension	نُزُل – بنسيون
per person	لكل شخص – عن كل شخص (تخفيض مثلاً)
priority cabin	مقصورة كبار الزوار

quality standard	معيار الجودة
quay duties	عوائد الرصيف (في الميناء)
quick freeze	تبريد سريع (لحفظ المأكولات)
quick meals	وجبات سريعة
quick service counter	مطعم خدمة الوجبات السريعة
railway journey	رحلة بالقطار – سفر بالقطار
railway timetable	جدول مواعيد السكك الحديدية
random sample	عينة عشوائية
receipts from foreign tourism	إيرادات السياحة الأجنبية
receipts from international fare	إيرادات السفر الدولي
relaxation of frontier formalities	مرونة الإجراءات الحدودية
religious tourism	سياحة دينية
restful resort	منتجع للاستجمام (الراحة)
revolving door	باب دوار (في مدخل فندق أو غيره)
room division manager	مدير قسم الغرف
room utilization	ربحية الغرف – الاستفادة من الغرف (في فندق)
safety and protection measures	إجراءات وقائية أمنية
safety deposit box	خزينة الودائع (بالفندق) – الأمانات
sailing boat	مركب شراعي
seat reservation	حجز المقاعد
single room with a bath	غرفة فردية بحمام خاص
skyscraper	ناطحة سحاب
snorkel diving	الغوص بالقناع وأنبوبة التنفس
soft opening	افتتاح مبدئي لفندق
summer resort	مصيف
table of fares	دول الأسعار – بيان الأسعار
technical fittings	تجهيزات فنية – لوازم فنية
temple of Abu Simbel	معبد أبو سمبل
the ancient Egyptians	قدماء المصريين
The Hanging Gardens of Babylon	حدائق بابل المعلقة
the hotel is famed for …	الفندق مشهور بـــ … – (ذو شهرة في …)
The Pharos of Alexandria	منار الإسكندرية

The Pyramids of Egypt	الأهرامات المصرية
The seven wonders of the world	عجائب الدنيا السبع
three stars hotel	فندق ثلاث نجوم
time of delivery	موعد التسليم
time of departure	موعد المغادرة
tourism equipment exhibition	معرض معدات سياحية
tourist group	مجموعة سياحية – فوج سياحي
tourist nights	ليالي سياحية (يستخدم لحساب الليالي المحجوزة في مكان سياحي)
tourist-related business	أنشطة تجارية مرتبطة بالسياحة
towering building	برج – ناطحة سحاب – مبنى عال
traditional tourism	سياحة تقليدية
travel abroad	يسافر إلى الخارج
travel agency	وكالة سياحية – وكالة سفر
travel publications	مطبوعات أو منشورات سياحية
trunk exchange	مركز تبادل رئيسى
underutilization of resources	سوء استخدام الموارد
union card	بطاقة نقابية
unknown soldier memorial	النصب التذكاري للجندي المجهول
urban population	سكان المدن
valuable resources	موارد قيمة – مصادر غنية
wake up phone	تليفون للإيقاظ (عندما يطلب نزيل الفندق إيقاظه في وقت معين)
winter resort	مشتى
year-round season	موسم سياحى دائم (طوال العام)
watch out for pick pockets	إحذر من النشالين
water-wings	عوامة (يلبسها الأطفال حول أذرعهم خشية الغرق)
wild dove season	موسم صيد الحمام البري
yacht club	نادي اليخت
youth camps	معسكرات الشباب
youth exchange	تبادل شبابي
youth tourism	سياحة الشباب
zebra crossing	مكان عبور المشاة
zero point	نقطة الصفر – نقطة البداية

Aviation :	**الطيـــران :**
arrival hall	قاعة الوصول
aviation hazards	مخاطر الطيران
aviation insurance	التأمين على الطيران
baggage check-in	تسليم الأمتعة ووزنها وشحنها على الطائرة – تسجيل الأمتعة
banned from travel – blacklisted	الممنوعون من السفر
cabin attendant	مضيف جوي
canceled flight	رحلة طيران ملغاة
cargo manifest	قائمة الشحن
carousel	سير استلام الحقائب بالمطار
civil passenger plane	طائرة ركاب مدنية
commercial aviation	الطيران التجاري
complimentary ticket	تذكرة مجانية
custom's declaration	إقرار جمركي
daily flight	رحلة طيران يومية
departure fee	رسم مغادرة المطار
direct carrier	شركة نقل جوي مباشر
direct flight	رحلة طيران مباشرة (بدون توقف)
disembarkation fee	رسم الوصول للموانئ البحرية والجوية
domestic carrier	شركة نقل محلي
domestic flight	رحلة محلية (داخلية)
duty-free	معفي من الجمارك
economy class	الدرجة السياحية بالطائرة
embarkation fee	رسم المغادرة
extra weight	وزن زائد (عند وزن الأمتعة قبل صعود الطائرة أو الباخرة)
fire extinguisher	طفاية الحريق
first class	الدرجة الأولى في الطائرة – درجة رجال الأعمال
first officer	مساعد الطيار
flag carrier – national carrier	شركة طيران وطنية
flight deck	كابينة قيادة الطائرة

flight destination	اتجاه الرحلة – محطة الوصول
flight operations	العمليات الجوية (بالمطار)
flight program	برنامج الرحلة الجوية
flight recorder – black box	مسجل رحلة الطائرة – الصندوق الأسود
flight schedule	جدول مواعيد رحلات الطيران
flight/ cabin attendant	مضيف جوي
freedom of transit	حرية الترانزيت (توقف الطائرة في المطار لأي سبب)
hand baggage – hand luggage	أمتعة خفيفة يحملها الراكب في يده
high speed flight	رحلة طيران عالية السرعة
international carrier	شركة نقل دولي
International Civil Aviation Organization (ICAO)	المنظمة الدولية للطيران المدني
jet airliner	طائرة ركاب نفاثة
jumbo jet	طائرة جامبو نفاثة
landing area	منطقة هبوط الطائرة أو رسو السفينة
landing crew	الطاقم الأرضي (للطائرة أو الباخرة)
landing en route	محطة توقف (أثناء الرحلة)
luggage belt	السير الذي يحمل أمتعة الركاب في المطار
luggage claim	استلام الأمتعة
luggage declaration	إقرار بالأمتعة
non-smoking section	مكان مخصص لغير المدخنين
overhead lockers	أماكن حفظ أمتعة الركاب أعلى كراسي الطائرة
reduced-rate ticket	تذكرة سفر مخفضة
round trip ticket	تذكرة ذهاب وإياب
scheduled passenger flight	رحلة ركاب منتظمة
scheduled time	الوقت المقرر لوصول الطائرة حسب الجدول
single-engine plane	طائرة صغيرة ذات محرك واحد
stranded passengers	ركاب معطلون بالمطار لسبب ما أو آخر
tourist zone	منطقة سياحية
unclaimed/ lost baggage office	مكتب الأمتعة المهجورة
valid ticket	تذكرة صالحة للاستخدام
validity of products	صلاحية المنتجات

void	لاغ – باطل – يلغي – يبطل
voting right	حق التصويت – حق الانتخاب
voucher	إيصال – وصل
voyage charter	استئجار سفينة لرحلة
waiting list	قائمة الانتظار
waiting room	غرفة الانتظار
wall-to-wall carpet	موكيت